

DEZ1L.01/... NEZ1L.01/...

SIMON 54

SIMON 24



PL STEROWNIK ROLETOWY LOKALNY

EN LOCAL ROLLER BLIND CONTROLLER

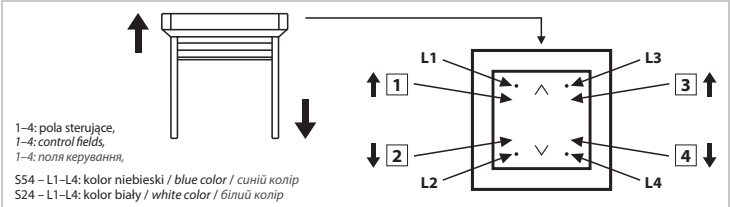
UA МІСЦЕВИЙ КОНТРОЛЕР РОЛЕТ

! Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej.
Switch off household electrical fuses before installation.
Перед установкою відключити побутові електропобіжники.

! Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
Installation should be carried out by a qualified person.
Підключення має виконати особа, яка має відповідну кваліфікацію.

OPIS / SPECIFICATION / ОПИС

PL Sterownik roletowy lokalny służy do zamykania i otwierania rolety okiennej napędzanej silnikiem prądu przemiennego 230 V AC. Posiada zabezpieczenie przed uszkodzeniem rolety przy jednoczesnym naciśnięciu obu kierunków rolety.
EN Local roller blind controller for closing / opening a window roller blind driven by a 230 V AC motor. It has a protection against damaging the roller blind.
UA Місцевий контролер ролет призначається для підняття та опускання віконної роletи з електродвигуном змінного струму 230 В. Має забезпечення від пошкодження ролет при одночасному натисканні кlawіш для різних напрямків руху.



PL Krótkie naciśnięcie dowolnego pola klawisza – podnosi / opuszcza rolęę.
Powtórne naciśnięcie zgodnie z kierunkiem ruchu rolety – zatrzymuje ruch.
Naciśnięcie pola przeciwnego do kierunku ruchu – zatrzymuje i po 1s zmienia kierunek rolety.
Długie naciśnięcie dowolnego pola klawisza – przesuwa do pozycji ulubionej (musi być wcześniej zaprogramowana, w przeciwnym razie brak reakcji). Diody L1-L4 świecą się tak długo jak jest podawane napięcie zasilające silnik rolety. Gdy czas ruchu rolety nie jest zaprogramowany to napięcie zasilające silnik podawane jest przez czas 300s.
Włączenie / wyłączenie podświetlenia klawisza – jednoczesne naciśnięcie pól 1, 2, i 4 do czasu aż diody LED zaczną migać.

Zmiana trybu pracy (jednoczesne naciśnięcie pól 1, 3 i 4 do czasu aż diody LED zaczną migać):
– tryb standardowy – ustawiony fabrycznie, sterowanie poprzez wejście „IN” zapewnia podnoszenie i opuszczanie rolet oraz obsługę funkcji pozycja ulubiona (rozpoznaje czas trwania sygnału),
– tryb prosty – sterowanie poprzez wejście „IN” zapewnia tylko podnoszenie i opuszczanie rolet bez obsługi funkcji pozycja ulubiona (bez rozpoznawania czasu trwania sygnału – do współpracy z innymi systemami automatyki domowej).
Są dwie metody ustawiania długości rolety:
– metoda AUTOMATYCZNA – dla rolet z bezpośrednim zasilaniem silnika (domyślna),
– metoda RĘCZNA – dla rolet z własnym kontrolerem silnika.

Sterowanie zdalne możemy realizować na dwóch poziomach:
– grupowym – obsługującym kilka rolet,
– centralnym – obsługującym kilka rolet i / lub kilka grup rolet.
Zmiana metody ustawiania długości rolety – jednoczesne naciśnięcie pól 1, 2 i 3 do czasu aż diody LED zaczną migać.
EN A short press on any field – opens / closes the roller blind.
Press the same field again – to stop the roller blind in motion.

Press the opposite field when roller blind is in motion – the roller stops and after 1s begins to move in opposite direction.

A prolonged press on any field – moves the roller to the favorite position (if programmed, otherwise there is no reaction). LEDs L1–L4 are on as long as the motor of the roller blind is supplied with voltage. If the time for roller blind's movement has not been programmed, the motor is supplied with voltage for 300 s.

Switching the key backlight on / off – press fields 1, 2 and 4 simultaneously until the LEDs start flashing.

Changing the operating mode (press simultaneously fields 1, 3 and 4 until the LEDs start flashing).

– standard mode – factory set, controlled through the „IN” input, enables raising / lowering of the roller shutters, and access to the function favourite position (it recognizes the duration of signal),

– simplified mode – control through the „IN” input, enables only raising / lowering of the roller blinds without access to the function favourite position – it does not recognize the signal duration – to support its operation with other home automation systems).

There are two methods of setting the roller shutter length:
– AUTOMATIC method – for shutters with direct motor power supply (default),
– MANUAL method – for shutters with their own motor controller.

Remote control can be implemented on two levels:
– group – to operate a particular of roller blinds,
– central – to operate several and / or groups of roller blinds.

Changing the method of setting the roller shutter length – press fields 1, 2 and 3 simultaneously until the LEDs start flashing.

UA Коротке натискання будь-якого поля кlawіші – піднімає / опускає ролету.
Повторне натискання відповідно до напрямку руху роletи – затримає рух.
Натискання на поле, протилежне напрямку руху – зупиняє і через 1с змінює напрямку руху.

Довге натискання будь-якого поля кlawіші – переміщає в улюблену позицію (ця позиція повинна бути запрограмована заздалегідь; без цього немає реакції).

Діоди L1–L4 світяться лише тоді, коли на двигун роletи подається напруга живлення. Якщо не буде запрограмований час руху роletи, то напруга живлення на двигун подається протягом 300с.

Включення / вимкнення підсвічування кlawіші – водночас натиснути поля 1, 2 і 4 та тримати їх, поки світлодіоди не розпочнуть блимати.

Зміна режиму роботи (водночас натиснути поля 1, 3 і 4 та тримати їх до моменту, коли світлодіоди розпочнуть блимати).

– стандартний режим – заводське налаштування, керування виходом «IN» реалізує підняття та опускання роlet, а також обслуговує функцію улюбленої позиції (розпізнає тривалість сигналу),

– простий режим – керування виходом «IN» дає можливість виконання тільки функцій підняття та опускання роlet без виконання функції улюбленої позиції (без розпізнавання часу тривання сигналу – для взаємодії з іншими системами домашньої автоматики).

Існує два методи налаштування довжини роlet:
– АВТОМАТИЧНИЙ метод – для роlet із прямим живленням двигуна,




– РУЧНИЙ метод – для роlet із власним контролером двигуна.

Дистанційне управління можна здійснювати на двох рівнях:
– на груповому – для обслуговування кількох роlet,

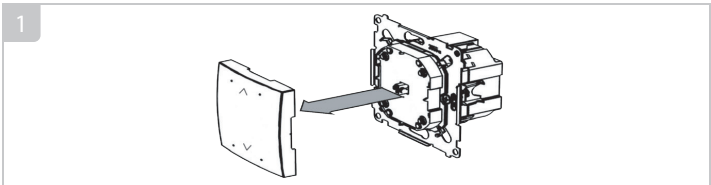
– на центральному – для обслуговування кілька рулонних роlet та / або групи рулонних роlet.

Зміна методу налаштування довжини роlet – одночасно натисніть кнопки 1, 2 і 3, доки світлодіоди не почнуть блимати.

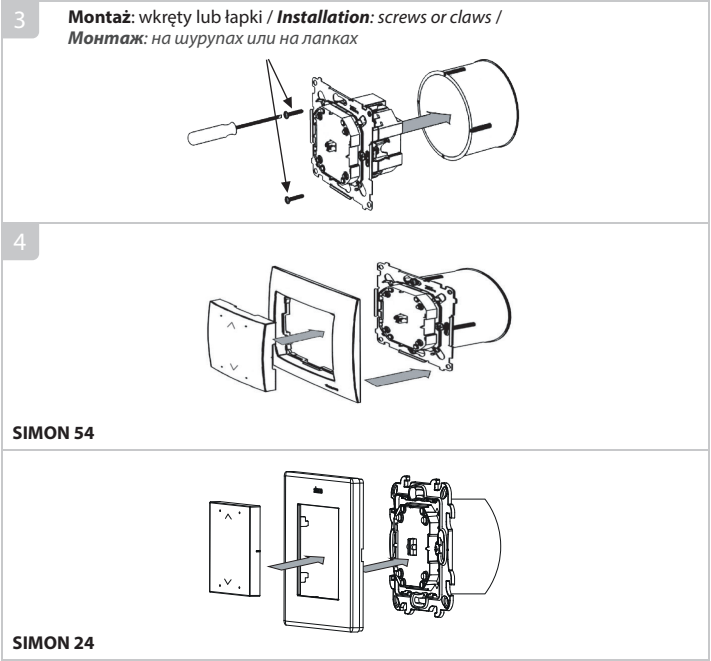
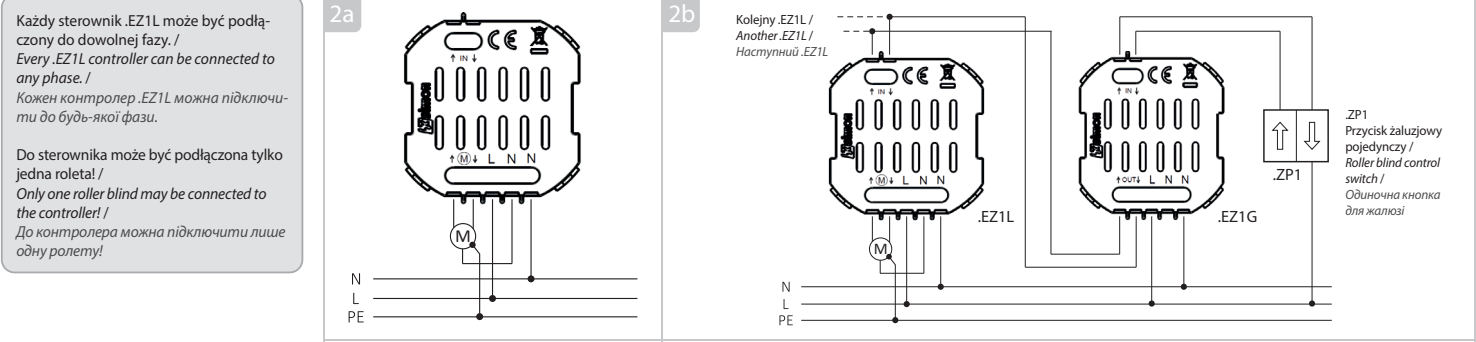
230 V ±10% 50 Hz 6(2) A	IP20	 <1W	 1x2,5mm ² 2x1,5mm ² max 7mm	 max 300s
--	-------------	--	--	---

 Φ = 60 mm, Φ = 68 mm	 .SC., .SH., .PN..	 .R., .RN..
---	--	---

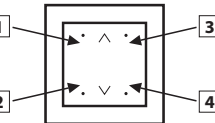
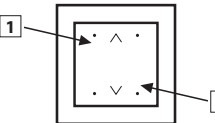
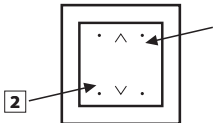
INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ



Podłączenie do instalacji elektrycznej / Connection to the electrical installation / Підключення до електричної мережі




PROGRAMOWANIE / PROGRAMMING / ПРОГРАМУВАННЯ

1 Reset / Reset / Reset  Przed ponowną kalibracją zresetuj sterownik! RESET – Naciśnij i przytrzymaj równocześnie 1–4 do czasu aż diody LED zaczną migać. RESET – Press and hold 1–4 simultaneously until the LEDs start flashing. Перед перекалібруванням скиньте драйвер! RESET – Натиснути та тримати водночас поля 1–4 до моменту, коли розпочнуть блимати світлодіоди.	2 Metoda automatyczna / Automatic method / Автоматичний метод  Naciśnij i przytrzymaj dowolną przekątną do czasu aż diody LED zaczną migać. Ustawienie długości rolety wykoną się w trakcie jednego pełnego przejazdu rolety i zapisze się automatycznie. Press and hold any diagonal until the LEDs start flashing. Blind length adjustment will be performed during one full run of the roller shutter and will be saved automatically. Натисніть і утримуйте будь-яку діагональ, коли розпочнуть блимати світлодіоди. Налаштування довжини роletи виконється протягом одного повного прогону шторки і автоматично зберігається.	3 Metoda ręczna / Manual method / Ручний метод 3.1 Zmień domyślną automatyczną metodę ustawiania długości rolety na ręczną – naciśnij jednocześnie pola 1, 2 i 3 do czasu aż diody LED zaczną migać. 3.2 Podnieś rolęę do całkowitego otwarcia, następnie zatrzymaj pracę przez ponowne naciśnięcie górnej połowy klawisza. 3.3 Opuść rolęę – po osiągnięciu pozycji dolnej natychmiast zatrzymaj pracę przez ponowne naciśnięcie dolnej połowy klawisza. 3.4 Naciśnij i przytrzymaj dowolną przekątną do czasu aż diody LED zaczną migać. Długość rolety zapisze się automatycznie. 3.1 Change the default automatic blind length setting method to manual – press buttons 1, 2, and 3 simultaneously until the LED indicators start flashing. 3.2 Raise the blind to the fully open position, then stop the operation by re-pressing the upper key half. 3.3 Lower the blind – once it reaches the bottom position, immediately stop the operation by pressing the lower half of the button again. 3.4 Press and hold any diagonal until LEDs start blinking. The roller blind length will be saved automatically. 3.1 Змініть стандартний автоматичний метод налаштування довжини роletи на ручний – одночасно натисніть кнопки 1, 2 і 3, доки світлодіоди індикатори не почнуть блимати. 3.2 Підніміть роletи до повного відкриття, а потім зупиніть роботу, знову натиснувши верхню половину кlawіші. 3.3 Опустіть роletу – після досягнення нижнього положення негайно зупиніть роботу, повторно натиснувши нижню частину кнопки. 3.4 Натисніть і утримуйте будь-яку діагональ, доки світлодіоди не почнуть блимати. Довжина роletи буде збережена автоматично.	4 Pozycja ulubiona / Favorite position / Улюблена позиція  Umieść rolęę w żądanej pozycji. Zapisz – naciśnij i przytrzymaj dowolną przekątną do czasu, aż diody LED zaczną migać. Każde następne zaprogramowanie pozycji ulubionej kasuje poprzednio zaprogramowaną. Place the roll in the desired position. Save – Press and hold any diagonal until the LEDs start flashing. Each subsequent programming of a favorite deletes the previously programmed one. Встановити роletу у потрібній позиції. ЗАПИСАТИ – Натиснути та утримувати будь-яку діагональ до моменту, коли розпочне блимати світлодіод. Кожен наступний запис улюбленої позиції ліквідує попереднє налаштування.
---	--	--	--

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / ГАРАНТІЯ

PL 1. Spółka KONTAKT-SIMON S.A. z siedzibą w Czechowicach-Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 24 miesiące gwarancji, licząc od daty sprzedaży. **2.** Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. **3.** Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. **4.** Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania. **5.** Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. **6.** Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. **7.** Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz, że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej. **Więcej informacji znajdziesz na stronie:** <https://kontakt-simon.com/support/warranty>
EN Importer grants the product guarantee. **UA** Гарантію на продукцію надає імпортер.

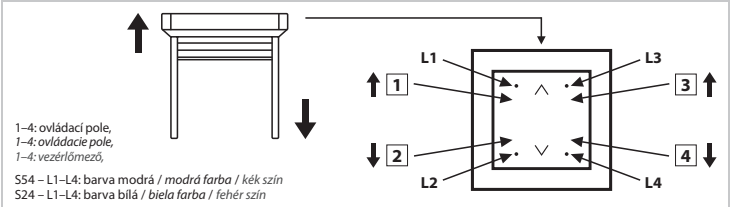
 **PL** Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest budowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rola gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. **EN** The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment. **UA** Перекреслений знак сміттєвого бака на колесах – це символ селективного збирання. Він означає, що продукт не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Правильна утилізація виробу дозволяє запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людини, який може виникнути в разі неправильної утилізації. Віднести виріб до відповідного центру збирання та утилізації електричного та електронного обладнання. Детальну інформацію можна отримати у постачальників та дистриб'юторів. Прилад виготовлено з матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Утилізація від-працьованого електричного та електронного обладнання – завдання домашніх господарств.

!
Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.
Pred inštalovaním vypnite poistky domácich rozvodov.
Telepítés előtt kapcsolja ki a háztartási berendezés biztosítékait.

!
Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.
Pred inštalovaním vypnite poistky domácich rozvodov.
Telepítés előtt kapcsolja ki a háztartási berendezés biztosítékait.

POPIS / POPIS / LEÍRÁS

CZ Lokální ovladač žaluzií sloužící k spouštění a zvedání okenních žaluzií, poháněný motorem na střídavý proud 230 V AC. Disponuje pojistkou před poškozením žaluzie při paralelním stisknutí obou směrů žaluzie.
SK Lokálny ovládač žalúzií slúžiaci na spúšťanie a zdvíhanie okenných žalúzií poháňaný motorom na striedavý prúd 230 V AC. Disponuje poistkou pred poškodením žalúzie pri paralelnom stlačení oboch smerov žalúzie.
HU A helyi redőnyvezérlő egy 230 V-os váltóáramú motorral hajtott ablak redőnyének zársására és nyitására szolgál. Védelmet nyújt a redőny sérülése ellen, ha a redőny mind-két irányát egyszerre nyomják meg.



CZ **Krátké stisknutí libovolného pole klávesy** – zvedá / spouští žaluzie.
Opětovné stisknutí shodné se směrem pohybu rolety – zastaví pohyb.
Stisknutí pole opačného ke směru pohybu – zastaví a po 1s změni směr pohybu.
Dlouhé stisknutí libovolného pole klávesy – posune do oblíbené polohy (musí být dříve naprogramována, v opačném případě bez reakce). Diody L1–L4 svítí tak dlouho, dokud je přiváděno napětí napájející motor rolety. Pokud není pohyb žaluzie naprogramován, je napětí napájející motor přiváděno po dobu 300s.
Rozsvícení / zhasnutí podsvícení tlačítka – paralelní stisknutí polí 1, 2 a 4 do doby, až LED diody začnou blikat.
Změna pracovního režimu (paralelní stisknutí polí 1, 3 a 4 do doby, až LED diody začnou blikat).

– standardní režim – tovární nastavení, ovládání přes vstup „IN“, zajišťuje zvedání a spouštění rolet a podporu funkce oblíbená poloha (pozná čas trvání signálu),
– jednoduchý režim – ovládání přes vstup „IN“, zajišťuje jen zvedání a spouštění rolet bez podpory funkce oblíbená poloha (bez rozpoznání času trvání signálu – pro spolupráci s jinými systémy domácí automatiky).
Existují dvě metody nastavení délky rolety:
– AUTOMATICKÁ metoda – pro rolety s přímým napájením motoru,
– RUČNÍ metoda – pro rolety s vlastním ovladačem motoru.
Dálkové ovládání můžeme realizovat na dvou úrovních:
– skupinové – obsluhující několika rolet,
– centrální – obsluhující několika rolet a / nebo skupinu rolet.

Změna metody nastavení délky rolety – současně stiskněte tlačítka 1, 2 a 3, dokud nezačnou blikat LED diody.
SK Krátke stlačenie ľubovoľného poľa klávesu – zdvíha / spúšťa žalúzie.
Opätovné stlačenie zhodné so smerom pohybu rolety – zastaví pohyb.
Stlačenie poľa opačného k smeru pohybu – zastaví a po 1s zmení smer pohybu.
Dlhé stlačenie ľubovoľného poľa klávesu – posunie do obľúbenej polohy (musí byť predtým naprogramovaná, v opačnom prípade bez reakcie). *Diódy L1–L4 svietia tak dlho.*

dokiaľ je privádzané napätie napájajúce motor rolety. Pokiaľ nie je pohyb žalúzie naprogramovaný, je napätie napájajúce motor privádzané po dobu 300s.
Rozsvietenie / zhasnutie podsvietenia tlačidla – paralelné stlačenie polí 1, 2 a 4 do doby, až LED diódy začnú blikat.
Zmena pracovného režimu (paralelné stlačenie polí 1, 3 a 4 do doby, až LED diódy začnú blikat).
– štandardný režim – továrenské nastavenie, ovládanie cez vstup „IN“, zaisťuje zdvíhanie a spúšťanie roliet a podporu funkcie obľúbená poloha (pozná čas trvania signálu),
– jednoduchý režim – ovládanie cez vstup „IN“, zaisťuje len zdvíhanie a spúšťanie roliet bez podpory funkcie obľúbená poloha (bez rozpoznania času trvania signálu – pre spoluprácu s inými systémami domácej automatiky).
Existujú dve metódy nastavenia dĺžky rolety:
– AUTOMATICKÁ metóda – pre rolety s priamym napájaním motora,
– MANUÁLNA metóda – pre rolety s vlastným motorovým ovládačom.
Dialkové ovládanie môžeme realizovať na dvoch úrovniach:
– skupinové – obsluhujúce niekoľko roliet,
– centrálné – obsluhujúce niekoľkých roliet a / alebo skupín roliet.
Zmena metódy nastavenia dĺžky rolety – súčasne stlačte tlačidlá 1, 2 a 3, kým nezačnú blikat LED diódy.

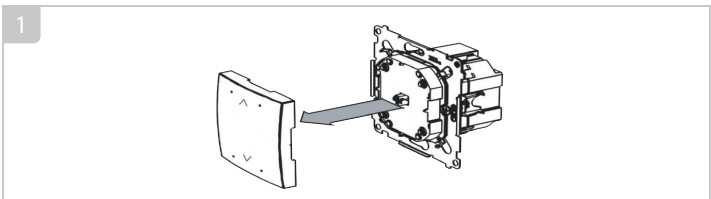
HU Bármelyik billentyűmező rövid megnyomásával – felemeli / leengedi a redőnyt.
Újbóli megnyomás a redőny mozgásának irányába – megállítja a mozgást.
A mozgás irányával ellentétes mező megnyomása – megáll, és 1s után megváltoztatja a mozgás irányát.
Hosszan nyomja meg bármelyik billentyűmezőt – a kedvenc pozícióba lép (előre be kell programozni, különben nem reagál). Az L1–L4 diódák világítanak, amíg a redőnymotorra feszültség van kapcsolva. Ha a redőnymozgás ideje nincs beprogramozva, akkor a motorra 300s-ig feszültség kerül.
A billentyűk megvilágításának be- és kikapcsolása – nyomja meg egyszerre a 1, 2 és 4 mezőt, amíg a LED-ek villogni nem kezdenek.

A működési mód váltása (a 1, 3 és 4 mezők egyidejű megnyomásával, amíg a LED-ek villogni nem kezdenek).
– standard üzemmód – gyárilag beállított, vezérlés „IN” bemeneten keresztül, biztosítja a redőnyök fel- és lehúzását és a kedvenc pozíció funkció működését (felismeri a jel időtartamát),
– egyszerű üzemmód – vezérlés az „IN” bemeneten keresztül, csak a redőnyök fel- és lehúzását biztosítja, a kedvenc pozíció funkció támogatása nélkül (a jel időtartamának felismerése nélkül – más otthoni automatizálási rendszerekkel együtt használható).
A redőny hosszának beállítására két módszer létezik:
– AUTOMATIKUS módszer – közvetlen motortápellátású redőnyökhöz,
– KÉZI módszer – saját motorvezérlővel rendelkező redőnyökhöz.
A távvezérlés két szinten valósítható meg:
– csoport – több redőny működtetése,
– központi – több redőny és / vagy több redőnycsoport működtetése.
A redőnyhossz beállítási módjának megváltoztatása – nyomja meg egyszerre az 1, 2 és 3 gombot, amíg a LED-ek villogni nem kezdenek.

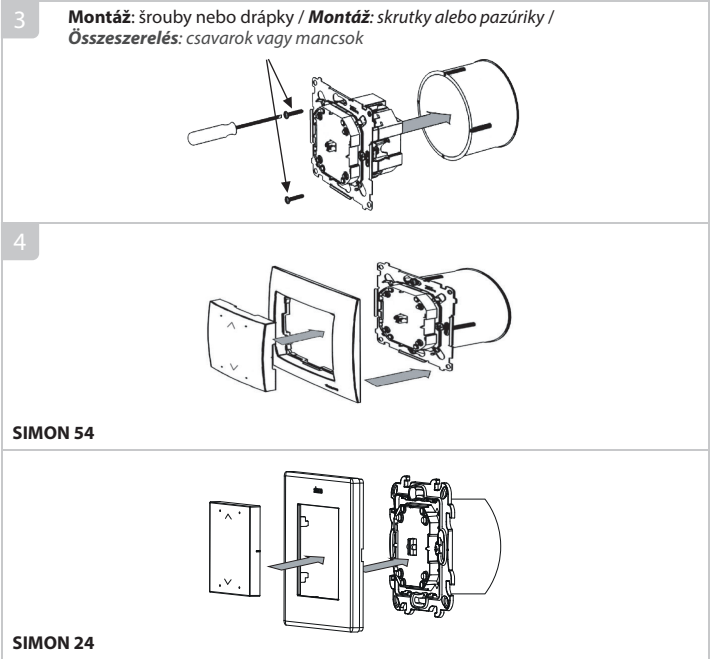
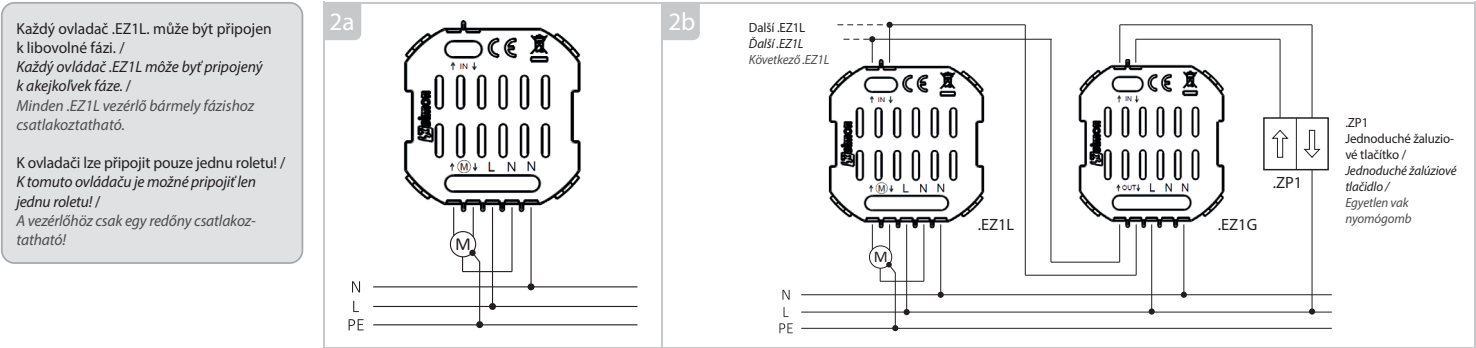
TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

230 V ±10% 50 Hz 6(2) A	IP20	 <1W	 1x2,5mm² 2x1,5mm² max 7mm	 max 300s
 Φ = 60 mm, Φ = 68 mm	 .SC.., .SH.., .PN..	 .R.., .RN..		

MONTÁŽNÍ NÁVOD / MONTÁŽNY NÁVOD / TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ



Připojení k elektroinstalaci / Pripojenie k elektroinštalácii / Csatlakozás az elektromos rendszerhez



PROGRAMOVÁNÍ / PROGRAMOVANIE / PROGRAMOZÁS

1 Reset / Reset / Reset <p>Před recalibrací resetujte ovladač! RESET – Stiskněte a podržte nejednou 1–4, až začnou LED diody blikat. / Pred recalibráciou resetujte ovládač! RESET – Stlačte a podržte naraz 1–4, až začnú LED diódy blikat. / Újrakalibrálás előtt állítsa vissza a vezérlőt! RESET – Nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a 1–4 gombokat, amíg a LED-ek villogni nem kezdenek.</p>	2 Automatická metoda / Automatická metoda / Automatikuss módszer <p>Stiskněte a podržte libovolnou úhlopříčku, až začnou LED diody blikat. Nastavení délky rolety se provádí během jednoho úplného běhu rolety a automaticky se uloží. / Stlačte a podržte ľubovoľnú uhlopriečku, až začnú LED diódy blikat. Nastavenie dĺžky rolety sa vykoná počas jedného úplného chodu rolety a automaticky sa uloží. / Nyomja meg és tartsa lenyomva bármelyik átlót, amíg a LED-ek villogni nem kezdenek. A roló hosszának beállítása egy teljes áthaladása során történik, és automatikusan elmentésre kerül.</p>	3 Ruční metoda / Manuálna metóda / Kézi módszer 3.1 Změňte výchozí automatický způsob nastavení délky rolety na ruční – současně stiskněte tlačítka 1, 2 a 3, dokud LED kontroly nezačnou blikat. 3.2 Zvedněte roletu do zcela otevřené polohy, poté ji zastavte opětovným stisknutím horní poloviny tlačítka. 3.3 Spusťte roletu – po dosažení dolní polohy okamžitě zastavte činnost opětovným stisknutím dolní poloviny tlačítka. 3.4 Stiskněte a podržte libovolnou úhlopříčku, dokud nezačnou LED diody blikat. Délka rolety se uloží automaticky. / 3.1 Zmēnietē predvolený automatický spôsob nastavenia dĺžky rolety na manuálny – súčasne stlačte tlačidlá 1, 2 a 3, kým LED kontroly nezačnú blikat. 3.2 Zdvíhajte roletu do úplne otvorenej polohy, a potom zastavte operáciu opätovným stlačením hornej polovice tlačidla. 3.3 Spusťte roletu – po dosiahnutí dolnej polohy okamžite zastavte činnosť opätovným stlačením dolnej polovice tlačidla. 3.4 Stiskniete a podržte ľubovoľné diagonálne tlačidlá, kým LED kontroly nezačnú blikat. Dĺžka rolety sa automaticky uloží. / 3.1 Állítsa át az alapértelmezett automatikus redőnyhossz- beállítási módot kézi módra – nyomja meg egyszerre az 1, 2 és 3 gombot, amíg a LED jelzőfények villogni nem kezdenek. 3.2 Emelje fel a redőnyt teljesen nyitott helyzetbe, majd a billentyű felső felének ismételt megnyomásával megállítja a redőny mozgását. 3.3 Engedje le a redőnyt – amikor eléri az alsó pozíciót, azonnal állítsa le a működést a gomb alsó felének ismételt megnyomásával. 3.4 Nyomja meg egyidejűleg és tartsa lenyomva bármelyik átlós helyzetű gombokat, addig amíg a LED diódák nem kezdenek el villogni.	4 Oblíbená poloha / Obľúbená poloha / Kedvenc pozíció <p>Umístěte žaluzie do požadované polohy. Uložit – Stiskněte a podržte libovolnou úhlopříčku, až začnou LED diody blikat. Každé další naprogramování oblíbené polohy vymaže tu dříve naprogramovanou. / Umístinte žalúzie do požadovanej polohy. Uložiť – Stlačte a podržte ľubovoľnú uhlopriečku, až začnú LED diódy blikat. Každé ďalšie naprogramovanie obľúbenej polohy vymaže tú predtým naprogramovanú. / Helyezze a redőnyt a kívánt pozícióba. Mentés – Nyomja meg és tartsa lenyomva bármelyik átlót, amíg a LED-ek villogni nem kezdenek. A kedvenc pozíció minden további programozásra törli az előzőleg beprogramozott pozíciót.</p>
--	--	---	---

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / ZÁRUČNÉ PODMIENKY / GARANCIA FELTÉTELEI

CZ Záruku prodáváneho výrobku poskytuje dovozce. **SK** Záruku predávaného výrobku poskytuje dovozca. **HU** Az importőr termékgaranciát vállal.



együtt kidobni. Azzal, hogy gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyek egyébként a termék nem megfelelő ártalmatlanításából adódhatnak. A terméket az elektromos és elektronikus berendezések begyűjtésével és újrahasznosításával foglalkozó megfelelő helyre kell vinni. Részletes információ a beszállítóktól és forgalmazóktól kapható. A készülék olyan anyagokból készült, amelyek újrafeldolgozhatók vagy újrahasznosíthatók. A háztartások feladata az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék megfelelő kezelése.